

FAR one® TOOLS

- FR** Meuleuse d'angle (Notice originale)
EN Angle grinder (Original manual translation)
DE Winkelschleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES Amoladora Angular (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT Smerigliatrice Angolar (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT Esmeriladora de angulo (Tradução do livro de instruções original)
NL Haakse slijmachine (Vertaling van de originele instructies)
EL Γωνιακός μύλος (Αρχικό εγχειρίδιο)
PL Szlifiera kątoowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI Kulmahiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV Vinkelslipmaskin (Översättning från originalinstruktioner)
BU Ђглошлифовъчна машина (Превод на оригиналната инструкция)
DA Hjørne slibemaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO Polizor unghiular (Traducere din instrucțiunile originale)
RU Угловой шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)
TU Köşe ufalama makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)
CS Úhlová bruska (Překlad z originálního návodu)
SK Rohová brúska (Preklad z originálneho návodu)
HE תיורוקמ תוארוהמ םוגרת) משחזת זווית
AR (تقيلصلأا تاميلعتلا نم قمجرتلا) جلاخة بزاولية قايمة
HU Ferde köszörű (Fordítás az eredeti utasítások)
SL Kotni brusilnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET Nurgalihvija (Tõlge originaal juhiseid)
LV Kampinēs šlifavimo staklēs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT Leņķa slīpmašina (Vertimas iš originalių instrukcijos)
HR Kut brusilica (Prijevod prema originalne upute)



AGD 115
Simple Machine



© FAR GROUP EUROPE

115028-5-0-20230425

fartools.com



FIG. A



FIG. C

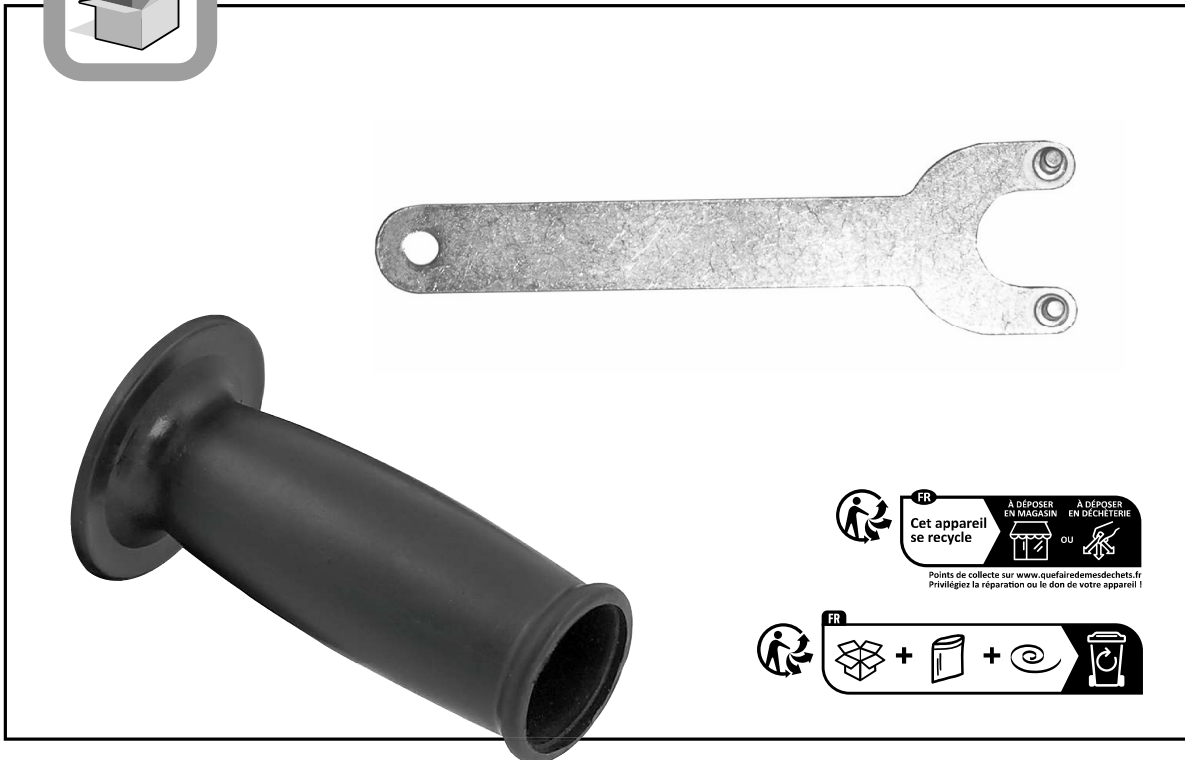




FIG. D

01



02

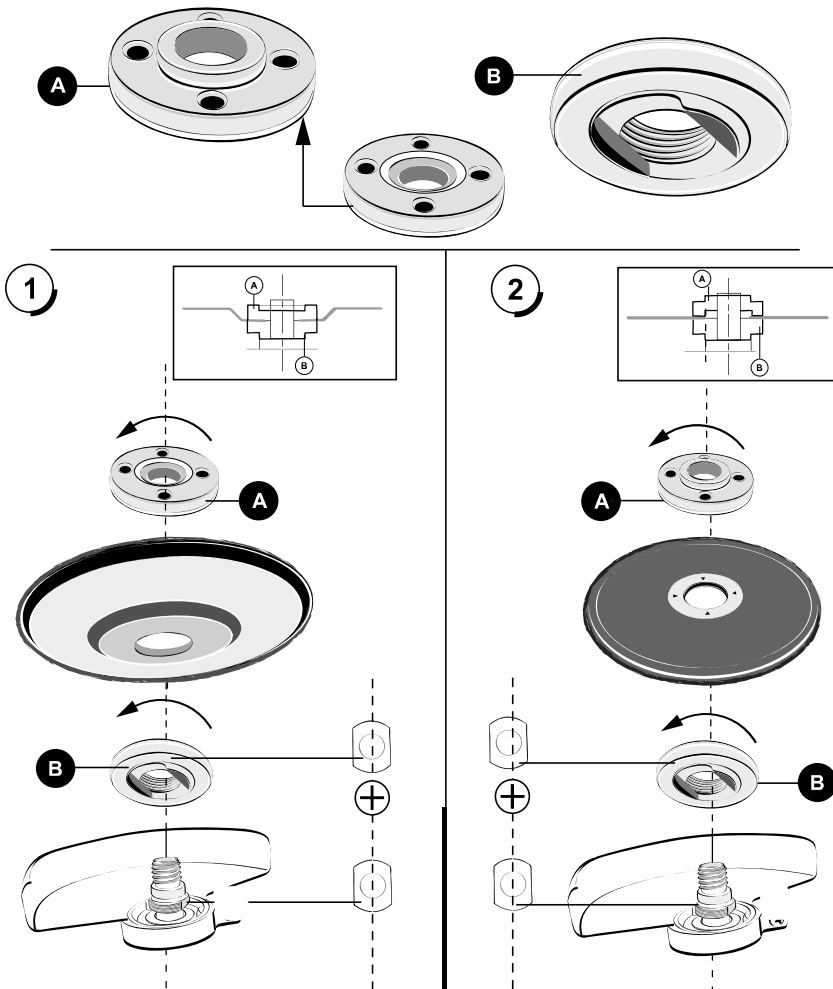
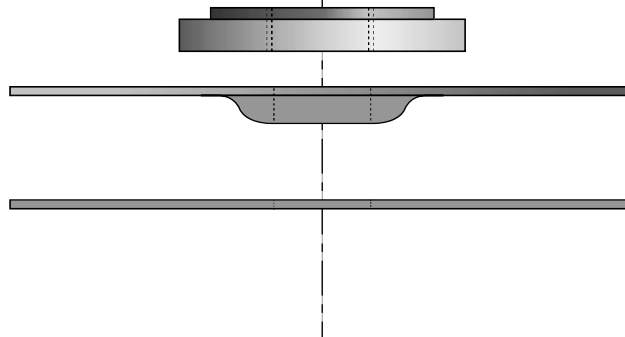
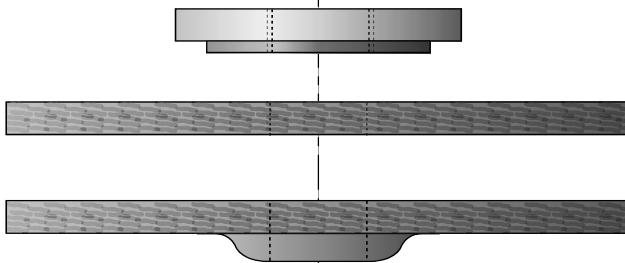
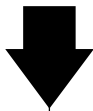




FIG. D



Disque fin
fine disc
Fijne schijf
Disco fino
Disco fino
Disco fine



Disque épais
Thick disc
Dikke schijf
Disco grueso
Disco spesso
Disco spesso





02

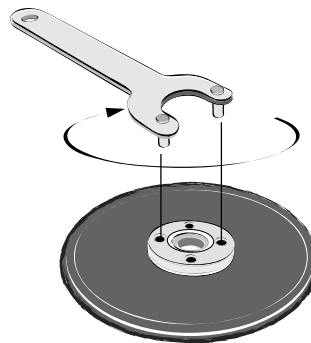
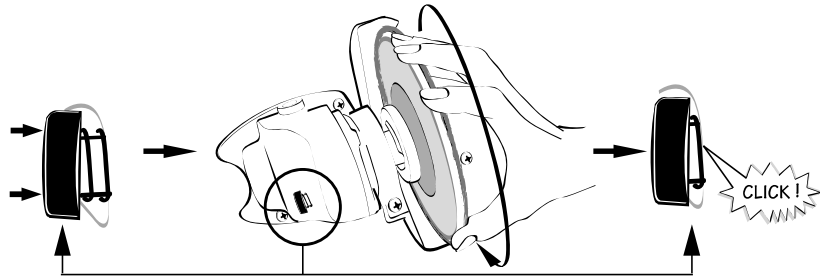
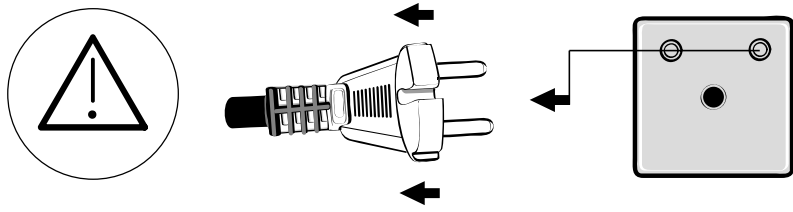


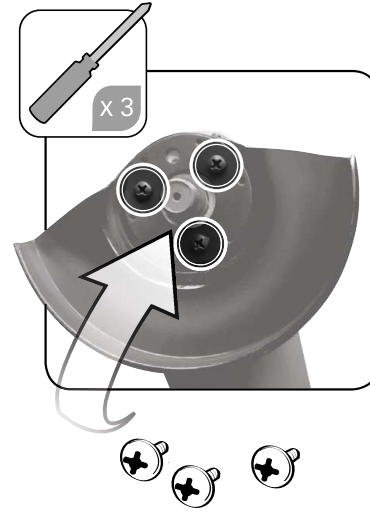
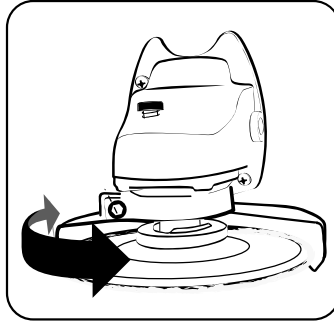
FIG. E

01





02



03

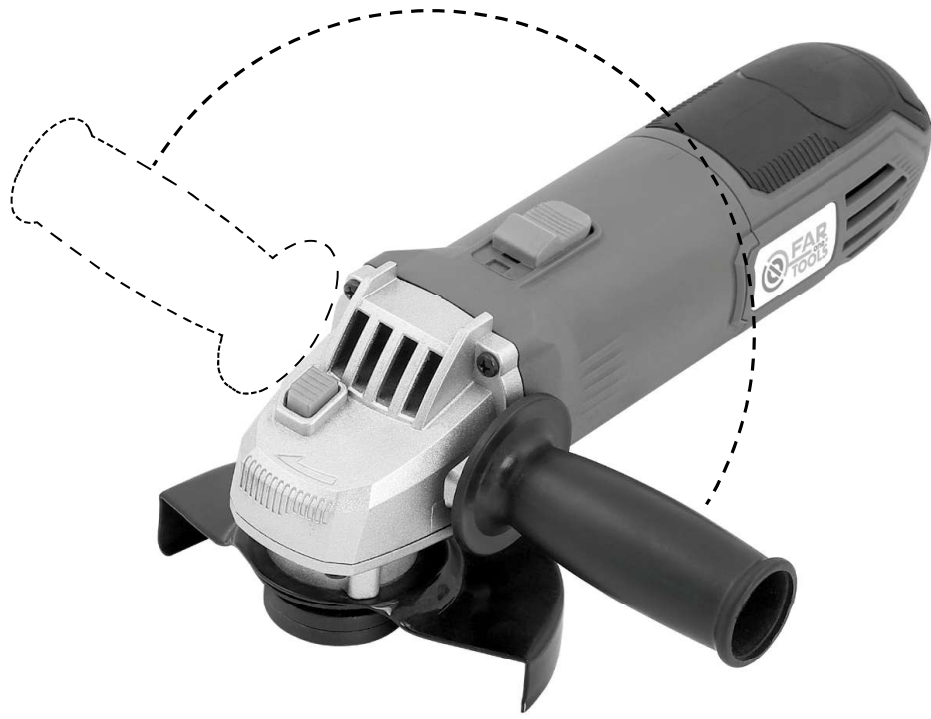
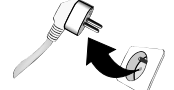
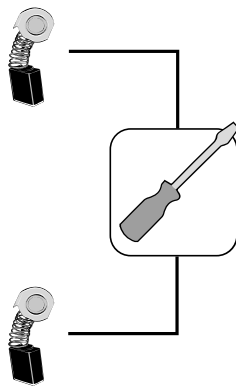




FIG. G



02




FR**Description et repérage des organes de la machine**

FIG. A & B

- 01 Interrupteur marche / arrêt
- 02 Blocage d'arbre
- 03 Carter de protection orientable
- 04 Poignée latérale amovible
- 05 -
- 06 -
- 07 Ecrou de serrage
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage de la poignée
- 02 Montage du disque
- 03 -

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Orientation du carter
- 03 Utilisation des poignées
- 04 -

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Changement de disque
(Voir assemblage de la machine)
- 02 Changement des charbons

Entretien, recommandations et conseils

Utiliser toujours un disque adapté aux matériaux à travailler et non endommagé.
Graissage du pignonnage


EN**Description and location of machine parts**

FIG. A & B

- 01 On/off switch
- 02 Arbor block
- 03 Orientable protection guard
- 04 Removable side handle
- 05 -
- 06 -
- 07 Clamping screw
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 Assembly of the handle
- 02 Mounting of disc
- 03 -

Functions of the machine

FIG. E

- 01 Start-up and stop
- 02 Orientation of the guard
- 03 Use of the handles
- 04 -

Replacing consumables

FIG. G

- 01 Changing disc
(see assembling the machine)
- 02 Changing the carbon brushes

Cleaning and maintenance and advice

Always use a disc that is suitable for the materials in question and that is not damaged
Lubrication of sprockets

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Wellenblockierung
- 03 Drehbares Schutzgehäuse
- 04 Abnehmbarer seitlicher Handgriff
- 05 -
- 06 -
- 07 Feststellmutter
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 Anbringen des Handgriffs
- 02 Einsetzen der Schleifscheibe
- 03 -

Funktionen der Maschine

FIG. E

- 01 Ein- und Ausschalten
- 02 Drehung des Gehäuses
- 03 Benutzung der Handgriffe
- 04 -

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 Auswechseln der Schleifscheibe
(siehe Zusammenbau der Maschine)
- 02 Auswechseln der Schleifkohlen

Batterie und Ladegerät

Reinigung und Wartung 25/ Nur Schleifscheiben verwenden, die für das zu bearbeitende Material geeignet und in einwandfreiem Zustand sind. Schmierung der Ritzel.

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Bloqueo de árbol
- 03 Cáster de protección orientable
- 04 Empuñadura lateral amovible
- 05 -
- 06 -
- 07 Tuerca de apriete
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 Montaje de la empuñadura
- 02 Montaje del disco
- 03 -

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Orientación del cáster
- 03 Utilización de las empuñaduras
- 04 -

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Cambio de disco
(véase ensamblaje de la máquina)
- 02 Cambio de los carbones

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

Utilizar siempre un disco no dañado y adecuado para los materiales que se tienen que trabajar. Engrase de los piñones.

IT

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Interruttore avvio/arresto
- 02 Bloccaggio dell'albero
- 03 Carter di protezione orientabile
- 04 Maniglia laterale amovibile
- 05 -
- 06 -
- 07 Dado di serraggio
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio della maniglia
- 02 Montaggio del disco
- 03 -

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio e arresto
- 02 Orientamento del carter
- 03 Utilizzazione delle maniglie
- 04 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Sostituzione del disco
(vedere assemblaggio della macchina)
- 02 Sostituzione dei carboni

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

Utilizzare sempre un disco adatto ai materiali da lavorare e non danneggiato
Lubrificazione dei pignoni.

PT

Descrição e identificação dos órgãos da máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor ON/OFF
- 02 Bloqueio do fuso
- 03 Carter de proteção orientável
- 04 Pega lateral removível
- 05 -
- 06 -
- 07 Porca de aperto
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da pega
- 02 Montagem do disco
- 03 -

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento e paragem
- 02 Orientação do carter
- 03 Utilização das pegas
- 04 -

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Substituição do disco
(ver a montagem da máquina)
- 02 Substituição das escovas

Utilizar sempre um disco não avariado,
adaptado ao material a trabalhar.
Lubrificação dos pínhões.

Beschrijving en plaatsbepalingen van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Schakelaar aan / uit
- 02 Blokkering as
- 03 Verstelbare beschermmantel
- 04 Verwijderbaar zijhandvat
- 05 -
- 06 -
- 07 Spanmoer
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van het handvat
- 02 Montage van de schijf
- 03 -

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten en stoppen
- 02 Richting van het carter
- 03 Gebruik van de handvatten
- 04 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Verandering van de schijf
(zie assemblage van de machine)
- 02 Verandering van de koolborstels

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

Steeds een schijf gebruiken die is aangepast aan de te bewerken materialen en die niet beschadigd. Smeren van het tandwiel.

Περιγραφή και αναγνώριση των εξαρτημάτων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης έναρξης / λήξης
- 02 Κλειδωμα άξονα
- 03 Περιστρεφόμενο προστατευτικό κάλυμμα
- 04 Αφαιρούμενη πλαϊνή λαβή
- 05 -
- 06 -
- 07 Παξιμάδι σύσφιξης
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Περιεχόμενα κουτιού

FIG. C

Συναρμολόγηση μηχανής

FIG. D

- 01 Τοποθέτηση της λαβής
- 02 Τοποθέτηση δίσκου
- 03 -

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
- 02 Κατοικία Προσανατολισμός
- 03 Χρησιμοποιώντας τις λαβές
- 04 -

Αντικατάσταση αναλώσιμων

FIG. G

- 01 Αλλαγή δίσκου (Βλέπε συναρμολόγηση μηχανήματος)
- 02 Αλλαγή κάρβουνων

Συντήρηση, συστάσεις και συμβουλές

Χρησιμοποιείτε πάντα δίσκο κατάλληλο για τα υλικά στην εργασία και άθικτη. Λίπανση πινιόν

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Blokada wału
- 03 Osłona regulowana
- 04 Uchwyt boczny wyjmowany
- 05 -
- 06 -
- 07 Nakrętka zaciskowa
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż uchwytu
- 02 Montaż tarczy
- 03 -

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Włączanie / wyłączanie
- 02 Ustawienie osłony
- 03 Używanie uchwytów
- 04 -

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wymiana tarczy
(patrz montaż maszyny)
- 02 Wymiana szczotek

Konserwacja i czyszczenie

Zawsze stosować tarcze dostosowane do obrabianego materiału i bez uszkodzeń smarowanie przekładni.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Käynnistys-/sammutuskatkaisija
- 02 Akselin lukitus
- 03 Käännettävä suojakansi
- 04 Irrotettava sivukahva
- 05 -
- 06 -
- 07 Kiristysmutteri
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen asennus

FIG. D

- 01 Kädensijan asennus
- 02 Levyn asennus
- 03 -

Laitteen käyttö

FIG. E

- 01 Käynnistys ja sammutus
- 02 Suojakannen suuntaus
- 03 Kahvojen käyttö
- 04 -

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 Laikan vaihto
(katso laitteen kokoamisohjeita)
- 02 Hiilten vaihtaminen

Puhdistus ja kunnossapito

Käytä aina ehjää laikkaa, joka sopii työstettävälle materiaalille.

Hammaspyörien rasvaus.

SV

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Låsning av axeln
- 03 Riktbar skyddskåpa
- 04 Borttagbart sidohandtag
- 05 -
- 06 -
- 07 Åtdragningsmutter
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Montering av handtaget
- 02 Montering av skivan
- 03 -

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Riktning av kåpan
- 03 Användning av handtagen
- 04 -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Byte av skiva
(se montering av maskinen)
- 02 Byte av kolstavar

Rengöring och underhåll

Använd alltid en oskadd trissa som är anpassad till materialet som ska behandlas.
Smörjning av dreven.



BU

описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Дървен блокировач
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 Странична неподвижна дръжка
- 05 -
- 06 -
- 07 Гайка за стягане
- 08 -
- 09 -
- 10 -

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на дръжката
- 02 Монтаж на картер
- 03 -

функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Положение на картер
- 03 Използване на дръжките
- 04 -

подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Смяна на диска
(вижте сглобяване на машината)
- 02 Смяна на графитни четки на електродвигател

почистване и поддръжка

Винаги използвайте диск, подходящ за материалите за работа, който не е захабен.
Смазване на назъбено колело.



Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Blokering af aksel
- 03 Indstillelig beskyttende hus
- 04 Aftageligt håndtag i siden
- 05 -
- 06 -
- 07 Fastspændingsmøtrik
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af håndtag
- 02 Montering af skive
- 03 -

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Start og stop
- 02 Husets orientering
- 03 Brug af håndtag
- 04 -

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Udskiftning af skive
(se samling af maskinen)
- 02 Udskiftning af kul

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

Brug altid en skive i god stand, der er velegnet til materialerne. Smøring af drev.

Descrierea si identificarea organelor de masina**FIG. A & B**

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Blocare arbore
- 03 Carcasă de protecție orientabilă
- 04 Manetă laterală detașabilă
- 05 -
- 06 -
- 07 Piuliță de presare (de strângere)
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Continutul cartonului**FIG. C****Asamblarea masinii****FIG. D**

- 01 Montarea manetei
- 02 Montarea discului
- 03 -

Functionarea masinii**FIG. E**

- 01 Pornire și oprire
- 02 Orientarea carcusei
- 03 Utilizarea manetelor
- 04 -

Inlocuirea consumabilelor**FIG. G**

- 01 Înlocuirea discului
(vezi asamblarea mașinii)
- 02 Schimbarea cărbunilor

Curatare si întretinere

Utilizați, întotdeauna, un disc adaptat materialelor de lucru și care nu prezintă defecțiuni. Ungere angrenaj cu roți dințate.

RU

описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Блокировка вала
- 03 Ориентируемый защитный кожух
- 04 Съёмная боковая ручка
- 05 -
- 06 -
- 07 Уплотнительная гайка
- 08 -
- 09 -
- 10 -

содержимое коробки

FIG. C

сборка машины

FIG. D

- 01 Монтаж ручки
- 02 Монтаж диска
- 03 -

функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Ориентация кожуха
- 03 Использование ручек
- 04 -

замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Замена диска (см. сборку машины)
- 02 Замена углеродных щеток

чистка и техобслуживание

Всегда использовать диск, соответствующий обрабатываемым материалам и неповрежденный. Смазка шестеренного привода.

TU

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Mil blokajı
- 03 Yönlendirilebilir koruma karteri
- 04 Sökülebilir yan kulp
- 05 -
- 06 -
- 07 Kontra somun
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 Kulbun takılması
- 02 Sap takma
- 03 -

Makinenin kullanılılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Karterin yönelimi
- 03 Kulpların kullanılması
- 04 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Zımpara kâğıdının takılması
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 02 Kömürlerin değiştirilmesi

Temizlik ve bakım

Daima işlenecek malzemelere uygun ve hasarsız bir disk kullanın. Dişlilerin yağlanması.

CS

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Spínač start/stop
- 02 Zablokování hřídele
- 03 Nastavitelný ochranný karter
- 04 Boční sundavací držadlo
- 05 -
- 06 -
- 07 Utahovací matka
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Montáž držadla
- 02 Montáž kotouče
- 03 -

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění a vypnutí
- 02 Orientace karteru
- 03 Použití držadel
- 04 -

Výměna komponentu

FIG. G

- 01 Výměna kotouče
(viz montáž stroje)
- 02 Výměna uhlíků

Cištění a údržba

Vždy používejte kotouč nepoškozený a určený na materiály, se kterými pracujete. Promazání ozubených koleček.

SK

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Spínač štart/stop
- 02 Zablokovanie hriadeľa
- 03 Nastavitelný ochranný karter
- 04 Bočné skladacie držadlo
- 05 -
- 06 -
- 07 Sťahovacia matica
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Montáž držadla
- 02 Montáž kotúča
- 03 -

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 Použitie mechanických rýchlostí
- 03 Navrtávanie/odvrtávanie
- 04 -

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 Výměna kotúča
(pozri montáž stroja)
- 02 Výměna uhlíkov

Cistenie a údržba

Vždy používajte kotúč nepoškodený a určený na materiály, s ktorými pracujete. Premazanie ozubených koliesok.

מכללי המכונה איתור של מכללי המכונה תיאור ו תיאור ואיתור של

FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה/עצירה
- 02 נעילת הציר
- 03 תיבת מגן הניתנת לכיוון זווית
- 04 ידית צדדית פריקה
- 05 -
- 06 -
- 07 אום הידוק
- 08 -
- 09 -
- 10 -

תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת הידית
- 02 הרכבת הדיסק
- 03 -

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 כיוון זוויתי של התיבה
- 03 שימוש בידידות
- 04 -

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 החלפת הדיסק
(ראה הרכבת המכונה)
- 02 החלפת מברשות פחם

ניקוי ואחזקה

בדיסק המתאים לחומרים מעובדים שאיננו מכיל פגמים השתמש תמיד סיכת מערכת גלגלי שיניים.



توصيف وتجهيز أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تشغيل إيقاف.
- 02 تعطيل الشياق.
- 03 هيكل حماية قابل للتوجيه.
- 04 مقبض جانبي متحرك.
- 05 -
- 06 -
- 07 صامولة الشد.
- 08 -
- 09 -
- 10 -

محتوى الكرتون

FIG. C

تجهيز أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 تركيب المقبض.
- 02 تركيب الأسطوانة.
- 03 -

جاهزية الآلة

FIG. E

- 01 تشغيل وإيقاف.
- 02 توجيه هيكل الحماية.
- 03 استعمال المقابض.
- 04 -

استبدال المستهلكات

FIG. G

- 01 استبدال الأسطوانة
راجع كيفية تجميع أجزاء الآلة.
- 02 استبدال قضبان الكربون.

تنظيف وصيانة.

مناسبة للمشغولات وصالحة للاستعمال. تشغيل الأعرجات
استعمل دائماً أسطوانة
المسندة.



A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Tengelyzár
- 03 Állítható védőlemez
- 04 Levehető oldalfogantyú
- 05 -
- 06 -
- 07 Imbuszkulcs
- 08 -
- 09 -
- 10 -

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Fogantyú felszerelése
- 02 Tárca felszerelése
- 03 -

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 Védőlemez beállítása
- 03 Fogantyúk használata
- 04 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Tárca cseréje
(ld. A gép összeszerelése)
- 02 Szénkefék cseréje

Tisztítás és karbantartás

Mindig használjon az anyagoknak megfelelő és hibamentes tárcsát.
Fogaskerekek zsírozása.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Blokada gredi
- 03 Nastavljivo zaščitno ohišje
- 04 Snemljiv stranski ročaj
- 05 -
- 06 -
- 07 Matica za vpetje
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 Montaža ročaja
- 02 Montaža diska
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklop delovanja in ustavitev
- 02 Usmeritev ohišja
- 03 Uporaba ročajev
- 04 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Menjava diska
(glej sestavo stroja)
- 02 Cambio de los carbonos

Ciščenje in vzdrževanje

Vedno uporabljamo disk, ki je prilagojen materialom, ki jih obdelujemo, in nepoškodovan. Mazanje zobnikov.

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- 01 Käivitus/kinnipanekulüliti
- 02 Võlli blokeerimine
- 03 Liigutatav kaitsekarter
- 04 Liikumatu küljekäepide
- 05 -
- 06 -
- 07 Kinnitusmutter
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Karbi sisu

FIG. C

Masina kokkupanek

FIG. D

- 01 Käepideme kokkupanek
- 02 Ketta kokkupanek
- 03 -

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Karteri suunamine
- 03 Käepidemete kasutamine
- 04 -

Kuluvate osade vahetus

FIG. G

- 01 Ketta vahetus
(vaadata: masina kokkupanek)
- 02 Süsinike vahetamine

Puhastamine ja hooldus

Kasutada alati materjalide töötlemiseks ettenähtud ning kahjustamata ketast, kiirusvahetusketta õlitamine.

Mašinas daļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Koka nobloķēšana
- 03 Regulējams aizsargapvalks
- 04 Noņemams sānu rokturis
- 05 -
- 06 -
- 07 Pievilkšanas uzdeva
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Kastes saturs

FIG. C

Mašinas montāža

FIG. D

- 01 Roktura montāža
- 02 Diska montāža
- 03 -

Mašinas funkcionalitāte

FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Apvalka noregulēšana
- 03 Rokturu izmantošana
- 04 -

Patereto daļu nomaiņa

FIG. G

- 01 Diska nomaiņa
(skatīt mašinas montāžu)
- 02 Ogļu nomaiņa

Tīrīšana un apkope

Vienmēr izmantojiet to disku, kas ir piemērots materiālam un nav bojāts. mašinas ieeļļošana.

LT

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Veleno blokavimas
- 03 Apsauginis orientacinis karteris
- 04 Nuimama šoninė rankena
- 05 -
- 06 -
- 07 Spaudžiamoji veržlė
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Rankenos sumontavimas
- 02 Disko sumontavimas
- 03 -

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Karterio orientyras
- 03 Rankenų panaudojimas
- 04 -

Vartojamosios produkcijos pakeitimas

FIG. G

- 01 Disko pakeitimas
(žiūrėti mašinos surinkimą)
- 02 Anglių pakeitimas

Valymas ir priežiūra

Visada naudoti geros kokybės ir neapgadintą diską
Krumpliaračio ištepimas

HR

Opis i identifikacija organa stroja

FIG. A & B

- 01 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 02 Blok stabla
- 03 Kućište zaštite od okretanja
- 04 Uklonjiva bočni držač
- 05 -
- 06 -
- 07 Pritezanje matice
- 08 -
- 09 -
- 10 -

Sadržaj kartona

FIG. C

Montaža stroja

FIG. D

- 01 Montaža ručke
- 02 Montaža diska
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Start i stop
- 02 Orijentacija stanovanja
- 03 Korištenje ručke
- 04 -

Zamjena konzumables

FIG. G


- 01 Mijenjanje diskova
- 02 (vidi sastavljanje stroja)
- 03 Promjena uglja


Održavanje, preporuke i savjeti


Uvijek koristite disk pogodan za rad i neoštećene materijale.


Podmazivanje Pinion



	<p>Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الفلطية والذبذب المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	---	---	----------------------

	<p>Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>500 W</p>
---	--	--	--------------

	<p>Vitesse à vide : No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rychlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tušcio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>11 000 min⁻¹</p>
---	---	---	--------------------------------

	<p>Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diâmetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p>Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וקידוד قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметър на резеца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvēruma diametrs : Promjer diska i provrt :</p>	<p>Ø 115 mm</p>
---	---	---	-----------------

		<p>M 14</p>
---	--	-------------







	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svarts Težina:	1,72 kg
	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليلات قبل الالستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročítati upute prije uporabe:	X
	Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Euroopska sukladnost	X
	Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2	Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד :2 فسيّة العزل :2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2	X
	Danger : Gefahr : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:	X





 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	86 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στόμη ηχητικής πίεσης :	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Helirõhu nivoo	
Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis		
Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	97 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica :	רמת כוח אקוסטי.	
	Nível de potência acústica :	مستوى الضغط السمعي ج.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Επίπεδο ισχύος ήχου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nível putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

86 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

97 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.

Évitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.

- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	7,93 m / s²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nivel de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج ج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációszint :	
	Επίπεδο κραδασμών :	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rżka/ramię :	Равнище :	
	Tärinätaso :	Vibrācijas līmenis.	
Vibrationsnivå hand/arm :	Vibracijų lygis		
Vibrations niveau :	Vibratsiooni nivo		
Nível vibrații :	Razina vibracije:		

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a

7,93 m/s²

Incertitude K




1,5 m/s²


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





  	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Φοράτε προστασία ακοής:</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p>Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты:</p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תחייב יפקשמ ביכרהל אנ. קבא דגנ הכסמ שובחל אנ. יש ל הרכיב הגנת שמיעה חמל نظارات وقاية. لبس قناع مراض للغباب. لبس خوذة ضرض الضحيج. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes:</p> <p>Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използва слухови защитни средства:</p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tolumumaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkāt aizsargbrilles Valkāt aizsarg masku pret putekļiem valkāt dzirdes aizsarglīdzekli</p> <p>Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>	<p>X</p>
---	---	---	----------

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אנ لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvėti pirštines Valkāt cimduš Nositi zaštitne rukavice:</p>	<p>X</p>
---	---	--	----------





	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heitä pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati	Подлежит переработке Atmayiniz Nevyhazujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjenvinningspliktig فل ترمها هلنذا في القمامة. ne mečite1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykite Nemest Podvrgnuto recikliranju	X

Recyclage des déchets :

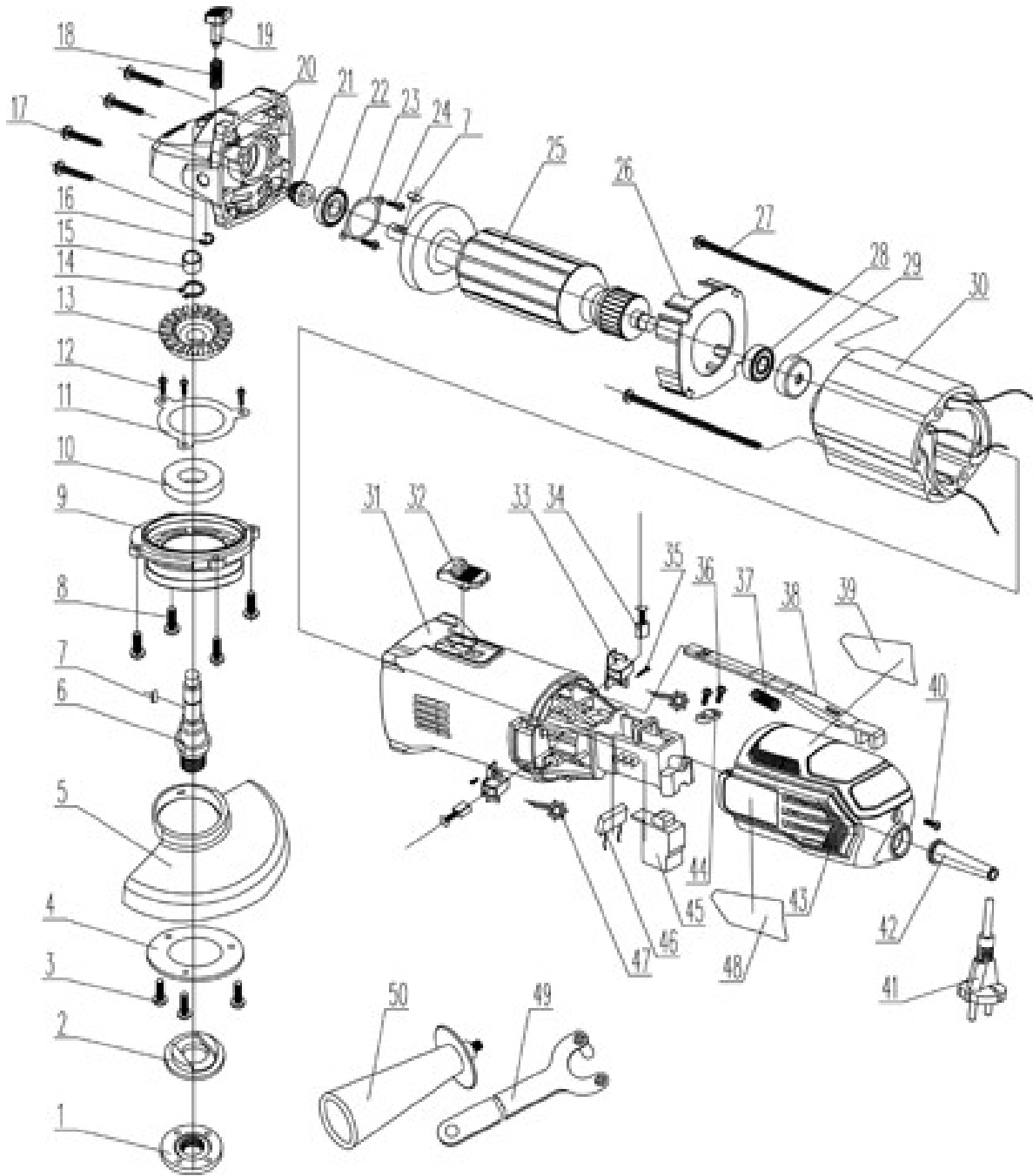
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de rétraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Oprakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürüm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريودتلا هدا عال غرضت ريودتلا هدا عال طلب اولاً فيل فتلا و توب عدلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdājams iepakojumš otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X





AGD 115





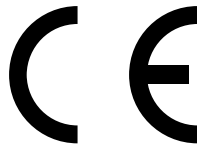
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بالخطابفة
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subseminatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Níže podepsány,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níže podpísany
Allekirjoittanut,
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,
Níže podpísany
Undertegnede,
الذوقع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνει ότι, týmto
vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصرح استنادا على ذلك
kijeleńtem, hogy a készűlék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Meuleuse d'angle / Angle grinder / Winkelschleifer / Amoladora Angular / Smerigliatrice Angolar / Esmeriladora de angulo / Haakse slijmachine /
Γωνιακός μύλος / Sziifiera ka tooowa / Kulmahiomakone / Vinkelslijmaskin / Ёглошлифовъчна машина / Hjørne slibemaskine /
Polizor unghiular / Угловой шлифовальный станок / Köşe ufalama makinesi / Úhlová bruska / Rohová brúska / משחלת זווית / جلاخة بزائوية قائمہ /
Ferde köszörű / Kotni brusilnik / Nurgalihvija / Kampinės šlifavimo staklės / Lenka slijmašina

code

FARTOOLS ONE / 115028 / AGD115 / ZY8414-115

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بأن الجهاز يطاقق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN 62841-1:2015+AC:2015
EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
13/10/2023
Fait à St. Pierre-des-Corps



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής και υλικού, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την απλή επίδειξη της απόδειξης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancj' a na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, licz' ac od daty sprzeda'y u'ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancj' a obejmuje wymian' cz' Aci wybrakowanych. Gwarancj' a nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz' adzenia, ani w przypadku szk' od spowodowanych dzia[aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancj' a nie obejmuje szk' od powsta[tych z powodu upadku urz' adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, fr' an och med tidpunkten f' or anv' andarens ink' op och genom uppv' isning av kassakvittot. Garantin best' ar i att ers' atta de bristf' alliga delarna. Denna garanti g' aller inte om anv' andningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej till' atna ingrepp eller p' a grund av k' oparens v' ardsl' oschet. Garantin g' aller inte f' orskador som orsakats av att verktyget fungerat bristf' alligt.

FI. TAKUU

T' am' an laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliv' iat lukien ostop' aiv' ast' a kassakuittia vastaan. Takuu sis' altt' a viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista k' ayt't' o' a eik' a valtuuttamattomien henkil' oid' en k' asittelyst' a tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa my' osk' aan toimintah' airi' oist' a aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

R.U. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložené pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

על ידי התערבותי תללא הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי. החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות

AR. الضمان

إن هذه الة مضمونة تعاقدياً من أي عيب في التصني عوفى المواد، إعتباراً من تاريخ البيع إلى المستعمل وبناءً على مجرد تقديم بطاقة الشراء. يتعلّق الضمان فإي ستبدال الأجزاء العاطلة لا يلوّن هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير الجها، ولا في حالة تعرضه لإتلافات ناتجة عن عمليّات تدخل غير مرصّعة أو في حالة الإهمال من قبل المشتري لا يطبق الضمان على الضرر الناتج عن خلل

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplalaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkeiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumà noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārši uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētās iekaušanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno predočenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca.

Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.





FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

